対外貿易

朝鮮民主主義人民共和国

チュチェ106（2017）

3

@貿易出版社2017　ISSN1727-916X

バラ茶
バラ茶は抗酸化物質とビタミンC、P、K、E、B群、微量元素を多く含んでおり、健康によいだけでなく美容効果もあります。
バラ茶は肝臓を守り、利尿作用をします。また、傷を早く治し、瘀血をなくすのに特効があります。
ほのかな香りを漂わせ、淡い味がするバラ茶を飲むと、疲れが抜け、気分が爽快になり、血液循環が活発になります。
また、顔のしわやそばかすをなくし、肌をなめらかにします。
愛と美のシンボルとされるバラのつぼみで作ったバラ茶を飲めば、誰でも精力にあふれ、美しくなります。
장미꽃차
130g
朝鮮祥原貿易会社
朝鮮民主主義人民共和国平壌市普通江区域
FAX：0085-02-381-4416
E-mail：sw2012@star-co.net.kp

目　次

8

18

20

対外貿易
朝鮮民主主義人民共和国
季刊誌
チュチェ106(2017)年 No3.(216)

黄海製鉄連合企業所

編　集：金鮮玉
撮　影：姜哲成
　　　　全鮮一
　　　　尹光革

季刊誌『朝鮮の対外貿易』は日本語、英語、ロシア語、フランス語、スペイン語、中国語で発行しています。

インターネット:http//www.korean-books.com.kp

外国文出版社貿易出版社
住所：朝鮮民主主義人民共和国
　　　平壌市西城区域西川洞

朝鮮民主主義人民共和国
商業会議所

P.O.Box 89
住所：朝鮮民主主義人民共和国
　　　平壌市中区域中城洞
TEL：850-2-381-5926
FAX：850-2-381-5827
Eメール： micom@silibank.net.kp

黄海製鉄連合企業所

大規模製鉄基地である黄海（ファンヘ）製鉄連合企業所では、鋼鉄生産の主体化を実現し、生産工程を近代化して生産を高い水準で正常化しています。

企業所では、コークスを全く使わない朝鮮式の酸素熱法溶鉱炉によるチュチェ鉄生産システムを構築し、無煙炭ガスによる高温燃焼加熱炉を導入するとともに、超高電力電気炉（UHP電気炉）とレール角鋼連続造塊生産工程を近代化して鉄鋼材やレールの生産を増やしています。

コンピュータ制御システムが導入された溶鉱炉や大型酸素分離機、超高電力電気炉などは総合指令室と各工程の操作室で監視、制御しています。

企業所では原料の供給を先行させ、各生産工程において標準技術規定の要求を厳守させるとともに、鉄鋼材の生産を増やし、合金鉄の生産基地を拡大しています。

企業所は、形鋼、鋼板、線材をはじめ、さまざまな規格の鉄鋼材や重軌条、タイプレートなど人民経済の各部門の需要を満たしています。

鉄鋼輸出入会社
朝鮮民主主義人民共和国平壌市普通江（ポトンガン）区域
TEL：0085-02-18111-381-8078
FAX：0085-02-381-4581
E-mail：juchemetal@star-co.net.kp

アチム技術貿易会社

朝鮮民主主義人民共和国平壌市平川区域に法定住所があるアチム技術貿易会社は2013年に創立され、最近急速な発展を遂げています。

当社は、電力・電子自動化部門の強力な設計・開発陣を整え、金属、化学、電力工業部門をはじめ人民経済の各部門で求められている先端技術が導入された各種のＰＬＣ工程制御盤、高圧線路保護盤、高圧変圧器保護盤、高圧母線保護盤、低圧交流動力盤、自動力率補償盤、電動機操作盤などの設計と生産を行っています。

また、風力発電機、風力発電機制御装置、単チップ励磁制御装置、単チップ調速機制御装置、自動同期投入機、水位継電器など、各種のセンサー変換器や制御装置も開発して人民経済各部門の近代化と人民生活の向上に大いに寄与しています。

広い敷地面積に近代的な板金、溶接、組み立て設備を備えた電力・電子自動化制御装置生産基地で開発・注文製品を生産し、生産の迅速性と品質を保証しています。

注文者の要求に応じて技術サービスや製品の設計、設置、施工も行っています。

金策製鉄連合企業所、祥原セメント連合企業所、南興青年化学連合企業所、未来科学者通り、白頭山英雄青年発電所、平壌運動器具工場など、国内の100余の対象に導入された当社の製品の技術安定状態はきわめて良好です。

また、受注サービスを行い、高い品質と迅速性を保証しているので、当社の製品の需要は日ごとに高まっています。
　当社は、将来性のある先端科学技術を開発し、製品の質を世界的水準に高めることに力を入れながら、信用第一の原則に基づいて世界各国との交流と協力を深めています。

アチム技術貿易会社
朝鮮民主主義人民共和国平壌市平川区域
TEL：0085-02-18111-381-6146
FAX：0085-02-381-4410/4416
E-mail：atc@star-co.net.kp

発展している朝鮮の技術貿易

　加工品の輸出を増やし、技術貿易とサービス貿易の比重を高める方向で国の貿易構造を改善していくのは、共和国政府の重要な貿易政策です。

　過ぐる数十年間、共和国政府は、経済建設と人民生活における物質的需要の大部分を国内生産でまかなうことのできる多面的かつ総合的な経済構造を備えた自立的民族経済の物質的・技術的土台を打ち固め、それに基づいて対外経済関係を絶えず発展させてきました。

　近年、共和国政府は知識経済時代の要求に即して科学技術を急速に発展させ、人民経済の重要部門に主体的な生産工程を設けて工業の部門構造をさらに改善しました。

　チュチェ鉄生産システムを確立し、チュチェ肥料、チュチェビナロンの生産工程を設けるとともに、国の経済発展を保障する近代的な機械製作基地と電子・自動化要素および機具の生産基地を築いて先端設備を自力で生産しています。

　昨年わが国では、先端科学技術の集合体である地球観測衛星「光明星(クァンミョンソン)－４」号の打ち上げに成功し、次いで新型の静止衛星運搬ロケット用の大出力エンジン地上噴出試験に成功することによって、宇宙征服への道が大きく開かれました。

　朝鮮式の無人化されたモデル生産システムを確立し、超高電力電気炉用の電極生産技術を完成するとともに、世界的水準のアクリル系塗料生産工程を設けるなど、重要工業部門の主体化、近代化、情報化を実現しました。

　また、新型のトラクターと運輸機材、多用途化された農業機械のロット生産工程を完備するための事業が成功裏に進められており、貿易船「自力(チャリョク)」号を建造して出港させました。

　地下超塩水による塩生産方法の確立、農業生産を一段と高めることのできる多収穫品種の育成など、国の経済発展と人民生活の向上において重要な意義を持つ科学技術上の成果を収めました。

　昨年、わが国の経済はさらに成長し、今年の第一・四半期の工業生産総額は昨年の同期に比べてほぼ1.5倍に増えました。

　共和国政府は、自立的民族経済の持続的で高い成長率に基づいて国の科学技術全般を急速に発展させることによって、技術貿易の比重を絶えず高めています。

　世界的な競争力を持つ情報技術、ナノ技術、生物工学などの核心基礎技術と、新しい材料技術、新しいエネルギー技術、宇宙技術、核技術などの中心的で牽引力の強い科学技術分野の開発に力を集中しています。

　一定の土台があり、展望が明るい研究対象に力を入れ、その成果を拡大する方法で新たな科学技術上の成果を収めています。

　生産単位と科学研究機関との協同を強化するとともに、各企業体がそれぞれの科学技術開発陣容を整え、その成果に基づいて技術貿易を発展させています。

　平壌(ピョンヤン)情報技術貿易総会社、朝鮮強興(カンフン)技術貿易会社、アチム技術貿易会社、先端生物工学技術交流社、平壌機械技術交流社、城川江(ソンチョンガン)製薬交流社など、多くの企業が知的製品の開発と技術貿易のための基地を築き、この分野に対する投資を増やしています。

　国家的な知的製品展示場をはじめ技術交流市場で、国に登録された知的製品の交流が科学技術研究機関と各企業体の間で合意を見た価格で活発に行われる一方、技術開発、技術移転、技術譲渡、技術導入、製品開発、先端技術サービスのための対外交流と協力活動も広範に行われています。

　全民学習の大殿堂であり、多機能化された科学技術普及の中心地である科学技術殿堂を中心に全国的な普及網が形成され、技術貿易の発展に大きく寄与しています。

　科学教育の年である今年、全般的12年制義務教育を全面的に実施し、全国各地に新しい校種である技術高級中学校を設け、大学をはじめ各学校の教育条件と環境を一新しています。

　共和国政府は、科学技術分野に対する投資を増やす一方、知的所有権制度をさらに強化して、特許技術許可貿易、ノウハウ許可貿易、商標権許可貿易、技術サービス貿易を活発に行うための環境と条件を整えています。

　久しい以前に、朝鮮民主主義人民共和国発明法をはじめ商標法、工業デザイン法、著作権法、原産地名法などの知的所有権に関する法が制定、公表されて、科学技術に関する発明が保護、奨励されています。

　共和国政府は1974年に世界知的所有権機関（ＷＩＰＯ）に加盟しました。また、商標保護と国際登録に関するマドリード協定、工業所有権の保護に関するパリ条約、特許協力条約、文学・芸術作品の保護に関するリスボン協定などの国際協約や協定に参加し、それを誠実に履行しています。

　多くの特許・商標代理所が設立され、特許技術が法的に保護されています。

　共和国政府は、種々の科学技術分野で開発されている先進科学技術を特許技術または技術秘密として登録し、その取引幅と量を増大させるとともに、商標権、著作権とその隣接権などの許可貿易取引も多様に行っています。

　昨年、国内の多くの単位が大型採掘設備、電気回転機械類、精密機械、電子製品、ソフトウエア、医薬品、生物工学製品、新材料の特殊合金製品、健康食品、運動器具などに関する先進科学技術を開発して国もしくは世界知的所有権保護機関に登録し、その輸出を増やしました。

　今年も、種々の科学技術分野で開発される先進科学技術を特許技術または技術秘密として登録し、貿易取引も多様に行っています。

共和国政府は、民族経済の自立性と主体性を強化することを基本としながら、他国の先進科学技術の成果をわが国の実情に即していちはやく取り入れるための技術貿易、科学技術交流も活発に行っています。
また、商事、企業体、科学研究機関が技術貿易を円滑に行えるように、朝鮮民主主義人民共和国貿易法をはじめ技術輸出入法、合弁・合作法、外国投資最新技術導入規定など、種々の法と規定を制定、実施しています。
科学技術研究機関と大学が先端製品生産基地を築き、運営して研究資金の問題を解決するようにするなど、さまざまな奨励措置もとっています。
恩情(ウンジョン)先端技術開発区、康翎(カンリョン)国際グリーンモデル区などの経済開発区では、先端科学技術を取り入れるための特恵制度を実施し、有利な開発環境を整えるための事業が本格的に進められています。
経済開発区に先進科学技術や近代的な生産設備を取り入れる外国投資企業に特別な待遇と有利な税制、土地利用制度、人員と物資の搬出・搬入制度などを実施する特恵的な法や規定を制定するとともに、必要なシステムを確立し、機構を設けました。
朝鮮労働党第7回大会では、近い将来に総合的科学技術力において世界の先進国の隊列に堂々と加わることを科学技術発展の基本目標として掲げ、科学技術と生産が一体化し、先端技術産業が経済成長において主導的な役割を果たす知識経済強国を建設するという雄大な戦略を打ち出しました。
共和国政府は今後も、科学技術発展の世界的趨勢に即して国の科学技術全般を急速に発展させ、多様な技術貿易を活発に行うことによって対外経済関係を発展させるでしょう。

人民経済大学貿易経済学
講座長・院士候補・教授・博士
チョ・チャンジュン

柳京 キムチ工場

柳京（リュギョン）キムチ工場はキムチ生産の工業化、科学化が完璧に実現されています。

工場では、民族伝統食品であり、世界５大健康食品の一つとされているキムチと野菜の加工品を生産しています。

工場の年間生産能力はキムチ2000余トン、その他の漬物2000余トン、キノコの加工品200余トンです。

統合生産システムを構築し、生産の手配と経営活動、品質管理を情報化、科学化しました。また、すべての生産工程が自動化、流れ式化されています。

白菜自動供給機、大根自動供給機、カクトゥギ切断機、容器洗浄機、薬味供給機、真空包装機など、近代的な設備を整えています。

生産工程と廊下が遮断されており、発酵室と熟成室、包装室が完成工程と一つにつながっており、生産環境の無菌化、無塵化が保障されています。

キムチ総合分析器をはじめ先端分析設備を備えて製品の質と安全性を保障しています。

工場では製品の指標を多様に定め、生産方法を科学科、標準化して白菜の丸漬けキムチ、ソッパクキムチ、ペク（白）キムチ、チョンガーキムチ、幼児栄養キムチ、豆もやしキムチ、きゅうりキムチ、カクトゥギ（大根の角切り漬け）、大根漬け、ヒラタケ漬けなどを生産しています。

白菜の丸漬けキムチにはビタミンＣをはじめ各種の天然ビタミンと必須アミノ酸、微量元素が多く含まれており、さわやかな味と独特のこくが消費者の皆様に受けています。

主材料は、白菜、大根、ニンニク、ショウガ、タマネギ、トウガラシ、砂糖、メンタイなどです。

老人や幼児が好むペクキムチは、トウガラシを使わ

ないので刺激性がなく、調和のとれた味が食欲をそそります。

さくさくした歯ごたえのカクトゥギは、発酵の産物の調和によって、よいにおいがし、こくがあります。

トンチミ（大根漬けキムチ）は、さわやかな味とさっぱりした味を兼ね備えており、その汁は飲料や冷麺の汁にも利用できます。

キムチは、ビタミンと鉱物質、健康によい菌を多く含み、消化を助けます。繊維質の豊かな低脂肪食品で、癌細胞の成長抑制に特効があるので、近年、関心と人気がますます高まっています。

工場では生産工程をさらに合理的に改善し、工業化の水準を不断に高めています。

柳京技術交流社
朝鮮民主主義人民共和国平壌市大同江（テドンガン）区域
TEL：850-2-18111-341-8687
FAX：850-2-381-4410

朝鮮烽火総会社

朝鮮烽火（ポンファ）総会社は、強固な物質的・技術的土台に依拠してさまざまな貿易活動を行う国家貿易機関です。

総会社は、近代的な設備を備えた傘下の数十の被服工場で高級既製服をはじめ各種の被服製品とメリヤス製品を生産するとともに、ヨーロッパ、アジア諸国と被服受託加工貿易を行っています。

総会社は、絶えず変わる国際市場の需要に応じて、これらの工場に

おける技術革新、生産の柔軟性の保障、品質の改善に大きな関心を払っています。
　先進技術も積極的に取り入れて、多様で独特な被服製品をデザイン、製作しています。
　第25回世界発明・新技術試製品展示会に出品して賞状を授与された平常服と宴会服をはじめ既製服、子供服、運動服、綿入れ及びアヒル毛入れ冬服、メリヤス服、ニットウエア、アラブ民族服などは、最高の品質と迅速な納入によって消費者の間で好評を博しています。
　安定した生産性、品目の拡大、新製品の開発は総会社の一貫した経営戦略です。
　傘下の烽火石鹸工場では、統合生産管理システムを構築し、能率的かつ効率的な生産活動によって石鹸と洗濯剤を多量生産しています。
　「チャムスッ（クヌギなどを焼いた良質の炭）石鹸」「サルキョ（米ぬか）石鹸」などは肌を柔軟化し、つやを与えるだけでなく、肌の老化を防ぎ、にきびをなくす機能性石鹸であり、特に女性の間で人気があります。
　平壌（ピョンヤン）チューインガム工場では、近代的な設備と生産ラインを備えて各種の「ウンバンウル」ブランド・チューインガムを生産しています。
　また、口腔疾病の予防に効果がある機能性チューインガムや無糖ガムなども生産しています。
　楽延（ラクヨン）合作会社では、予備発泡、熟成、成形、乾燥、裁断などの工程を完備して各種の緩衝包装材や包装容器を生産しています。
　これらの製品は保温性、保冷性、緩衝性にすぐれているので、電気製品や水産物、土産の農産物などの包装に広く利用されています。
　総会社はまた、磁鉄鉱や硫化モリブデン鉱などの精鉱、エゴマやワラビなどの土産の農産物、朝鮮東海、西海の貝やカニ類、タコ、イカなどの海産物の加工品も輸出しています。
　朝鮮烽火総会社は、互恵、実利の原則に基づいて世界各国の会社との協力を深めています。

朝鮮烽火総会社
朝鮮民主主義人民共和国平壌市中（チュン）区域
TEL：0085-02-18111、18222、18333（Ext.341-8023、8170）
FAX：0085-02-381-4410（4416,4427,2100）
E-mail：ponghwa@silibank.net.kp

平壌穀物加工工場

平壌穀物加工工場ではトウモロコシを主材料とする各種の食品を生産しています。

発展する現実の要求に即して生産の物質的・技術的土台を強化することに主力を傾注してきた工場は、この度改築されて近代的な食品工場になりました。

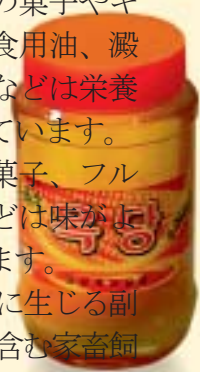
工場では、朝鮮で広く栽培されているトウモロコシで糖を生産するトウモロコシ糖生産工程、トウモロコシ加工工程、水飴生産工程、菓子生産工程、キャンデー生産工程など、すべての生産工程の自動化、流れ式化、無菌化、無塵化を高い水準で実現するとともに、統合生産システムを構築して労力を節約しながらも生産性を一段と高めています。

また、材料から製品に至るまで厳格な品質検査システムが確立し、製品の安全性が保障されています。

トウモロコシを主材料とする種々の菓子やキャンデー、水飴、トウモロコシ糖、食用油、澱粉などの食品、それに薬用ぶどう糖などは栄養学的・衛生学的要求を十分に満たしています。

天然材料を加えて作ったオレンジ菓子、フルーツキャンデー、イチゴドロップなどは味がよくて栄養価が高いので好評を得ています。

工場では、トウモロコシの加工過程に生じる副産物で粗蛋白質、炭水化物、粗繊維を含む家畜飼料（蛋白代用飼料）を生産する工程も設け、経営管理において最大の実利を得ています。

製品の販売は平壌糖果（タングァ）貿易会社が行っています。

平壌糖果貿易会社
朝鮮民主主義人民共和国平壌市船橋区域
TEL：00850-02-18111-999（8597）
FAX：00850-02-381-4681
E-mail：mfdi@star-co.net.kp

先端生物工学技術交流社

景色のよい平壌の紋繡峰のふもとにある先端生物工学技術交流社では、世界的競争力を持つ知的製品や生物工学製品の技術サービス、販売を行っています。

遺伝子配列分析技術、生物小片設計・製作及び検査、核酸及び蛋白質分離・精製技術、優良品種の動物育成技術、経済植物の組織培養技術など、先端生物技術サービスの領域は非常に広いと言えます。

交流社が開発した丈の低いリンゴの木の台木及び接ぎ穂品種の組織培養技術、分子標識尺度による丈の低いリンゴの木のウイルス検定方法、丈の低いリンゴの木の台木の組織培養苗の多量生産工程と高密植田圃栽培による苗生産方法などは、果樹栽培業分野で好評を博しています。

また、生物工学技術を利用してカンゾウ、ミシマサイコなどの経済植物も多量に生産しています。

特に、交流社が製造した「タンビ」ブランドの各種の生物工学薬品（抗血栓保養剤、脳血栓注射薬、造血ホルモン栄養錠剤、抗腫瘍免疫治療剤、発育促進剤、インシュリンなど）や健康食品は、発育を促進するので人気を呼んでいます。

先端生物工学技術交流社は、世界各国と信用をモットーとする技術サービス、技術移転、技術開発のための共同研究や学術交流を活発に行っています。

朝鮮先端生物工学技術交流社
朝鮮民主主義人民共和国平壌市
大同江区域
TEL：850-2-18111-381-6133
FAX：850-2-381-2100
E-mail：CDSM@star-co.net.kp

電力負荷自動制御装置

サンヨン合弁会社
朝鮮民主主義人民共和国平壌市平川(ピョンチョン)区域
FAX：850-2-381-4410
E-mail：syjvc@star-co.net.kp

電力負荷状態を自動的に監視、制御する装置です。

電力限度量遠隔制御機と電力交差制御機からなるこの装置は、電力消費量の変化を自動制御または遠隔制御することによって、生産された電力をより効果的に利用できるようにします。

この装置は、電圧、電流、力率、有効電力、周波数、電流制御限界、電力制御限界などを測定表示し、制御します。

—仕様

使用電圧（V）：80～220

使用周波数（Hz）：40～60

測定精密度（%）：0.5以下

丁香複合菌製品

体力増進会社が開発した丁香複合菌は種々の乳酸菌からなる複合乳酸菌群であり、物質代謝の過程に種々の有機酸、ビタミンB群、A、C、E、PP、アミノ酸、酵素、ペプチドなど、健康と長寿によい生理活性物質、天然抗生物質を多量に生成します。

丁香複合菌を日常的に服用すると、子供や青壮年はもちろん老人に至るまで、腸内細菌叢が正常化し、消化吸収率と解毒機能が高まるので、種々の疾病の予防と治療に効果があるだけでなく、老化を防止します。

丁香複合菌カルシウム栄養粉末は、骨粗鬆症、糖尿病、高脂血症、スポーツ選手の栄養補給、特に子供の発育に効果が大です。

この製品には丁香複合菌、酢酸カルシウム、澱粉などが含まれており、物質代謝の過程に多量の有機酸とアミノ酸を生成してカルシウムの吸収に必要な条件を十分に整えます。

ラクトバチルス・ラクトーゼなど10余種の乳酸菌が含まれている丁香複合菌栄養粉末は、消化器系統疾患、急性及び慢性小腸大腸炎、膵臓炎、腎臓機能障害などに特効があります。

丁香複合菌発酵飲料は、ジャガイモとサツマイモを丁香複合菌で発酵させて作った理想的な天然健康飲料です。

この飲料は口の中をきれいにし、口臭をなくし、虫歯と口内炎を予防します。

体力増進会社
朝鮮民主主義人民共和国平壌市牡丹峰(モランボン)区域
TEL：0085-02-18111-8544
FAX：0085-02-381-4410
E-mail：minbog511@star-co.net.kp

大同江家具工場

70年近くの歴史を持つ大同江（テドンガン）家具工場は生産と販売、受注サービスを行っています。

製材、乾燥、加工、組み立て、研磨などの各生産工程に移動式水平製材機、蒸気熱風式乾燥炉、自動直線結束機、真空圧搾式曲面単板プレスなどの機械設備を完備し、ドア類、テーブル類、収納家具類、机類、椅子類など、各種の家庭用家具、事務用家具、サービス用家具を生産しています。

家具のデザインの標準化、規格化を実現し、生産を厳格な品質管理規定と基準に基づいて行うことによって製品の質を保証しています。

工場では、ハリギリやシナノキなどの木目を生かして堅牢で品位のある家具を作る伝統を堅持するとともに、生産工程の近代化を推進して多様で軽量化された新型の家具を大量に生産しています。

便利性と美学性を優先させる原則を具現した、見栄えがし、使うのにも便利な大同江家具工場の製品は日に日に需要が高まっています。

大同江家具技術交流社
朝鮮民主主義人民共和国平壌市船橋（ソンギョ）区域
TEL：850-2-18111-341-8687
FAX：850-2-381-4410
E-mail：dutyfree@star-co.net.kp

2・8ビナロン連合企業所

2・8ビナロン連合企業所は、ビナロンをはじめ無機及び有機化学製品を生産する国の総合的な化学基地です。

企業所では、原料、燃料、資材の供給を先行させ、生産の手配と設備管理、技術管理を綿密に行って各工程間の生産的連係を密にしています。

ビナロン工業の主体化をさらに推進し、化学製品生産の国産化の比重を高める上で意義がある研究に力を入れて、酢酸の生産に不可欠な触媒剤の生産を国産化するとともに、ビナロンや塩化ビニル、苛性ソーダの生産を高い水準で正常化しています。

製品の質をさらに高め、原単位消費基準を極力低め、製品の種類を増やすために努力を重ねています。

企業所が生産している代表的な化学製品は、ビナロン、カーバイド、工業用エチルアルコール、工業用酢酸、工業用酢酸ビニル、可塑剤、分散染料、農薬、ポリ塩化ビニルなどです。

紡績用ビナロン綿は繊維長が38mm、51mmであり、強度4.5g/d、アセチル化度33±5mol%、繊度1.8Dです。

ビナロン帯繊維は引張り強さ7.0g/d、白色度75%以上の帯状の繊維です。

灰色の固体であるカーバイドはアセチレン発生量が270L/kgです。

このほかにも、基礎化学製品として苛性ソーダや塩酸など数十種の中間製品と加工品を生産しています。

国の経済発展と人民生活の向上に大きく寄与している2・8ビナロン連合企業所は咸鏡(ハムギョン)南道咸興(ハムフン)市にあります。

朝鮮化学貿易会社
朝鮮民主主義人民共和国平壌市東大院区域
TEL：850-2-18111-381-8974
FAX：850-2-381-4410
E-mail：hwahak33@star-co.net.kp

平壌の歴史遺跡

平壌は悠久の歴史と輝かしい文化を誇る都市です。

朝鮮の最初の古代国家である古朝鮮と最初の封建国家である高句麗の首都であった平壌には、われわれの祖先たちの卓抜した創造的才能と英知を示す遺跡・遺物がたくさんあります。

人類発祥の地である平壌の悠久の歴史を示す旧石器時代、新石器時代、青銅器時代の遺跡・遺物と、古代、中世の発展した文化と政治、経済、軍事など、それぞれの時代の歴史的内容を反映した文化的財宝が平壌一帯に広く分布しています。

平壌の歴史遺跡は主に王陵、城壁、城塁、楼閣・亭、寺、書院などですが、その中でも多くを占めるのは高句麗時代の遺跡です。

平壌の郊外には檀君陵（古朝鮮を建てた朝鮮民族の始祖である檀君の墓）と高句麗始祖王の墓である東明王陵があります。

牡丹峰一帯には、高句麗時代の城址や城壁、城塁である転錦門、玄武門、トンアム門、七星門があり、平壌8景と称されている乙密

台、浮碧楼(プビョク)などの楼閣もあります。

大城山(テソン)一帯には、3〜5世紀に築かれた大城山城と20余の城門跡、山城のふもとの安鶴(アンハク)宮址、古墳群など、高句麗時代の遺跡がたくさんあります。

平壌には、東明王陵の定陵(チョンルン)寺、金剛(クムガン)寺、大城山の広法(クァンボプ)寺、龍岳(リョンアク)山の法雲(ポプウン)庵など、高句麗時代に建てられた寺もあります。

高句麗の建築術は高麗(コリョ)、朝鮮封建王朝時代にさらに発展し、洗練されました。

高麗末期の建築術を示す崇仁(スンイン)殿、朝鮮封建王朝時代に檀君と東明王の法要を営んだ崇霊(スンリョン)殿などの祠堂、龍岳山のふもとにある龍谷(リョンゴク)書院、高句麗時代に建てられ高麗、朝鮮封建王朝時代に再建された大同(テドン)門、普通(ポトン)門、練光(リョングァン)亭などは民族建築の優秀さが集約されている遺跡であり、当代はもとより今も名勝古跡として有名です。

平壌の歴史遺跡は、朝鮮労働党の民族文化遺産保存政策によって、長い歳月が流れても元の姿をそのまま保っており、世界文化の宝庫を豊かにしています。

朝鮮国際旅行社
朝鮮民主主義人民共和国平壌市万景台(マンギョンデ)区域
TEL：0085-02-18111（ext）-381-8375
FAX：0085-02-381-4516
E-mail：kitc-1@silibank.net.kp

先興食品工場

先興食品貿易会社
朝鮮民主主義人民共和国平壌市万景台（マンギョンデ）区域
TEL：0085-02-18111-341-8266
FAX：0085-02-381-4410
E-mail：sonhung@star-co.net.kp

平壌（ピョンヤン）市万景台区域にある先興（ソンフン）食品工場ではおいしくて栄養価の高い食品を生産しています。

生産環境の無人化、無菌化が高い水準で実現され、統合生産システムによって運営されている工場には、アイスクリーム、炭酸シロップ、菓子、キャンデー、パン、麺、酒などの生産工程があります。

CNC設備を生産現場に合理的に配置し、小さい生産面積で最大限の実利が得られるように、生産工程が高度に集約化、流れ式化されています。

工場では、製品の種類を増やし、生産を正常化するとともに、フルーツパン、種々の菓子、コーヒー・キャンデー、種々の栄養カンジョン、栄養ゼリーなど、健康を増進させる機能性食品の開発に力を注いでいます。

小麦粉にレーズン、ナツメ、ミカンなどの果物を加えて作ったフルーツパンとチョウセンゴヨウの実、クルミ、ゴマなどを加えた種々の菓子は、風味が独特で、栄養価が高く、疲労回復を助ける、誰もが好む栄養食品です。

栄養ゼリーには、心臓血管系統を強化し、胃液の分泌を促進させるアロニアの実と桂皮が含まれています。

白米、キビ、モロコシ、ピーナッツ、ゴマなどで作った種々の栄養カンジョンは、消化器系統と循環器系統によい食品です。

工場では、先端分析設備によって原材料と製品の栄養学的・衛生学的分析と検査を厳格に行い、製品の質と安全性を保証しています。

工場の多くの製品が国内最優秀製品として登録されています。

깨과자
과일과자
산삼술
종합과자
과일과자
빠다과자
계피과자

民芸展覧室

朝鮮民芸連合商社の民芸展覧室では民族文化遺産である民芸品を展示するとともに、その販売も行っています。

展覧室には、朝鮮画などの美術作品、高麗(コリョ)磁器をはじめ石工芸、木工芸、金属工芸、編組み工芸、手工芸など創作技法が独特な工芸品、真鍮の器類、民族楽器、宝石細工品、記念バッジ、各種の切手、古画の模写品などが展示されています。

また、朝鮮の伝統的な土産の農産物も販売しています。

民芸展覧室は、朝鮮民芸連合商社の貿易のための見本展示場としても利用されています。

康翎国際グリーンモデル区

黄海南道では、土壌条件が農作物の栽培に有利で、海上養魚、淡水養魚条件がよい康翎郡の邑地区に国際グリーンモデル区を設ける計画を推進しています。

グリーンモデル区は黄海南道の南部から西へ延びる半島地域である康翎郡の邑の西南地区に位置しており、面積は3.5余㎢です。

康翎郡の邑の中心とつながり、郡の東西南北を結ぶ道路が集中しており、海洲港と隣接し、邑を通る鉄道と道路が平壌、海洲、南浦とつながっています。

地形も大方が平地と丘陵なので物資の搬出・搬入に有利です。

康翎郡には数十の貯水池と利用可能な8000余ヘクタールの浅海養殖面積があり、ナマコ、アワビ、貝類、コンブ、ノリ、ガザミ、ヒラメなどの水産資源が豊かで、養殖に有利な海上条件ときれいな海洋生態環境を備えています。

現在、浅海養殖の生産物は海洲港から輸出されています。

サツマイモをはじめ各種の農作物がよく出来る無公害地帯なので、農産と畜産の環状循環生産システム試験基地、有機農産物の生産・加工基地としての展望が明るいと言えます。

潮力やメタンガスを利用する自然エネルギー環境保護技術及びグリーン産業技術の研究・普及基地を開発し、観光サービス基地を建設する予定です。

開発方式には、朝鮮側の当該企業と外国人投資家が共同で合弁開発企業を、または外国人投資家が単独で開発企業を設立して開発を行う方式があり、開発期間は50年です。

現在、モデル区総計画図が完成し、投資家たちの現地調査が行われています。

朝鮮経済開発協会
朝鮮民主主義人民共和国平壌市大同江区域
TEL：850-2-381-5912
FAX：850-2-381-5889
E-mail：sgbed@star-co.net.kp

清津経済開発区

清津経済開発区は、金属加工、機械製作、建材、電子製品及び軽工業製品の生産・輸出加工業を基本とし、清津港を経由する中継輸送による貿易を行う経済開発区です。

開発方式には、朝鮮の当該企業と外国人投資家が合弁開発企業を設立して開発する方式と、外国人投資家が単独で開発企業を設立して開発する方式があり、その期間は50年です。

開発区は咸鏡北道の清津港に近い清津市松坪区域月浦里、南夕里、輸城洞の一部に位置しており、開発面積は約5.4㎢です。

開発区は清津港からは約5km、会寧国境橋頭からは約92km、南陽国境橋頭からは約96km、豆満江駅からは約127km、漁郎空港からは約56kmの所にあるので物資の搬出・搬入に有利です。

開発区には平壌—豆満江間、平壌—茂山間、平壌—穏城間の鉄道が通じており、能力が大きな芹洞操車場があるので鉄道の貨物輸送に有利です。

また、開発区は清津—羅津間、清津—咸興間、清津—会寧間、清津—茂山間の道路とつながっています。

国際通信に必要な光ファイバケーブルと移動通信網も構築されています。

開発区の近くに清津火力発電所があるので電力の供給や暖房工事にも有利です。

近くを流れる輸城川と南夕川の水資源が豊かで、工業用水路があるので用水の供給に有利であり、輸城川下流に堆積した無尽蔵の砂があるので建設条件も申し分ありません。

地形は海抜7～10mで、大部分が勾配1度未満であり、20度未満の傾斜地は2%ほどです。

開発区の南夕里地区には、大規模鉄冶金基地である金策製鉄連合企業所で生産される鉄製品を利用する金属二次、三次加工製品生産基地を建設することになります。

また、月浦里と輸城洞の一部の地区には、羅南炭鉱機械連合企業所、清津バス工場、清津化学繊維工場をはじめ各工場、企業の製品と、南夕里地区で生産される金属加工製品を利用して油圧機械、精密機械、ロボット、運輸機材の生産及び受託加工を主とする機械製品、電子設備、建材、軽工業製品の生産・輸出加工基地を築くことになります。

開発区は、清津港を利用して清津—茂山間、清津—南陽間の鉄道を経由する貨物中継輸送と保税加工貿易を発展させ、開発区周辺の豊かな科学技術資源に依拠して技術集約型加工工業の比重を高める方向で建設されることになります。

朝鮮経済開発協会
朝鮮民主主義人民共和国平壌市大同江区域
TEL：850-2-381-5912
FAX：850-2-381-5889
E-mail：sgbed@star-co.net.kp

経済開発区観光規定

朝鮮民主主義人民共和国最高人民会議常任委員会決定第90号
チュチェ104（2015）年12月23日

第1章　一般規定

第1条（使命）

本規定は、経済開発区の観光事業において規律と秩序を確立し、国際観光を奨励し発展させることに寄与する。

第2条（適用対象）

本規定は、観光を目的として創立した経済開発区に適用する。

第3条（観光客）

経済開発区において観光は国籍、民族別、性別、年齢、政見、信教を問わず誰でもできる。

わが国の公民と海外同胞、外国人（以下、観光客とする）は、経済開発区において参観、遊覧、休養、娯楽、スポーツ、体験、治療など、さまざまな形式と方法で観光することができる。

第4条（観光部門に対する投資）

経済開発区において投資家は、旅行、宿泊、食堂、娯楽、便益、記念品の生産及び販売、観光資源の開発などの観光部門に投資して企業を創設、運営することができる。

第5条（観光客の便宜保障）

経済開発区においては観光の環境と条件を十分に整え、案内サービスの水準を高めて観光客の便宜を積極的に図るようにする。

観光客は、観光サービス、生活上のサービス、医療サービスなど、必要なサービスを受けることができる。

第6条（身辺の安全と人権、財産の保護）

経済開発区において観光客の身辺安全と人権、財産は朝鮮民主主義人民共和国の法によって保護される。

第7条（観光管理機関）

経済開発区において観光事業の管理は当該経済開発区の管理機関（以下、管理機関とする）が行う。

第8条（観光分野における交流と協力）

経済開発区においては外国の観光組織、国際観光機構との交流と協力を積極的に発展させるようにする。

第2章　観光資源の開発

第9条（観光資源開発上の要求）

経済開発区においては名勝、歴史遺跡・遺物、天然記念物などの観光資源を計画的に開発し、積極的に保護するようにする。

第10条（観光資源の調査・評価）

管理機関は当該機関との連係の下に、経済開発区の観光資源の調査・評価活動を定期的に行わなければならない。

当該機関は管理機関の調査・評価活動に必要な条件を保障しなければならない。

第11条（観光資源開発計画の作成と実行）

管理機関は、観光資源の調査・評価資料に基づいて観光資源開発計画を正確に立て、実行しなければならない。

観光資源開発計画は経済開発区の開発総計画に反して立てることはできない。

第12条（観光資源開発に対する投資）

投資家は観光資源の開発に投資することができ、観光に関する経営活動を行うことができる。この場合、定められたところによって管理機関の承認を得なければならない。

第13条（生態環境の保護）

観光資源を開発する企業と個人は、環境保護法規を厳格に守って経済開発区の汚染を未然に防ぎ、生態環境をしっかり保護しなければならない。

第14条（歴史遺跡・遺物、天然記念物、名勝、自然風致の保護）

企業と個人は、観光資源の開発過程で歴史遺跡・遺物、天然記念物、名勝、自然風致などを破壊、損傷しないようにしなければならない。

第15条（観光資源開発基金の造成、利用）

管理機関は観光資源開発の目的で観光資源開発基金を造成し、利用することができる。

第3章　観光管理及びサービス

第16条（管理機関の活動内容）

管理機関は、観光に関連して次のような活動を行う。

1.観光計画の作成及び実行

2.観光サービス企業の創設承認及び登録

3.観光サービス業種の承認及び営業許可

4.観光コース及びスケジュール、観光サービス基準の承認

5.観光の手配及び対外観光市場の調査

6.観光サービス状況の調査

7.観光専門家及びサービス部門従事者の養成

8.その他、観光に関する活動

第17条（旅行社の創設及び登録）

経済開発区において旅行業は経済開発区の旅行社（以下、旅行社とする）が担当する。

経済開発区に旅行社を創設しようとする場合には管理機関を通じて中央観光指導機関の承認を得ること。

創設承認を得た旅行社は管理機関に企業登録を行い、企業登録証の発給を受けなければならない。

第18条（旅行社の活動内容）

旅行社は次のような活動を行う。

1.観光の宣伝と観光客の募集、旅行の手配

2.外国の旅行社及び観光組織、当該経済開発区外のわが国の旅行社との交渉及び観光契約の締結

3.観光コースとスケジュールの作成、観光客の迎接及び案内サービス

4.サービス企業の斡旋及びサービス契約の締結

5.観光客の便宜保障

6.ガイドの養成

7.その他、旅行業に関連して提起される活動

第19条（観光契約の締結と観光客の受け入れ状況の通知）

旅行社は、観光契約の締結と観光客の受け入れ状況を管理機関を通じて中央観光指導機関にそのつど通知しなければならない。

第20条（ガイド）

経済開発区において観光案内は旅行社のガイドが行う。

旅行社のガイドには、中央観光指導機関のガイド資格審査承認を得た者だけがなれる。

第21条（観光サービス企業の創設・運営）

投資家は、経済開発区において観光サービス企業を創設し、運営しようとする場合、当該規定に基づき管理機関の承認を得なければならない。

第22条（サービス水準の向上）

旅行社と観光サービス企業は、経済開発区の特性に応じて近代的なサービス施設を整え、サービスの水準を高めなければならない。

第23条（観光サービスにおいて守るべき要求）

観光サービスにおいては次のような要求を守らなければならない。

1.観光客の身辺と財産の保護

2.観光スケジュールと契約に伴う正確なサービスの提供

3.事故防止及び事故発生時の対策

4.観光客の政見及び信教、民族的及び宗教的風習と慣習の尊重

第24条（保険）

観光客は、当該規定に基づき経済開発区において保険業務を行う保険会社と契約を結び、保険に入ることができる。

第４章　観光の手続きと方法

第25条（観光の申請）

経済開発区を観光しようとする観光客は、直接または当該経済開発区外のわが国もしくは外国の旅行社を通じて旅行社に観光の申請を行わなければならない。

観光の申請を受理した旅行社は、観光申請文書を管理機関に提出しなければならない。

第26条（観光証の発給）

管理機関は、旅行社が提出した観光申請文書に基づき観光証を発給する。この場合、経済開発区の出入国事業機関の合意を得ること。

観光証には姓名、性別、民族別、生年月日、国籍、居住地、観光期間などを明示すること。

第27条（観光客の出入）

観光客は、観光証を携帯して定められた出入地点を通じて経済開発区に出入しなければならない。

第28条（観光客以外の旅行者の観光）

観光以外の目的で経済開発区に来た旅行者は、当該出入証明書の有効期間内に経済開発区を観光することができる。

第29条（観光客の権利と義務）

観光客の権利と義務は次のとおりである。

1.生命と健康、財産の保護を受ける。

2.契約に伴うサービスを提供される。

3.契約違反と生命、健康、財産の被害の補償を要求することができる。

4.わが国の法規を尊重し、厳格に遵守しなければならない。

5.国の安全と社会秩序、公衆道徳と生活風習を阻害する行為をしてはならない。

6.観光資源を破壊したり損傷する行為をしてはならない。

7.環境を汚染したり、不法に動物を捕らえ、植物を採取する行為をしてはならない。

8.国家及び軍事機密を探知する行為をしてはならない。

9.定められた観光区域から自分勝手に抜け出てはならない。

第5章　制裁及び紛争解決

第30条（民事的責任）

観光客の生命、健康、財産に被害を与えたり契約に伴うサービスをしなかった場合、観光資源を破損したり企業または個人に損害を与えた場合には、原状復旧または損害補償、違約金、延滞料賦課などの民事的責任を負わせる。

第31条（行政的及び刑事的責任）

本規定に反した場合には、罰金、中止、没収などの行政的責任を負わせる。

事態が重大な場合には刑事的責任を負わせる。

第32条（紛争解決）

経済開発区において観光事業に関連して生じた意見の相違は協議の方法で解決する。

協議の方法で解決できない場合には、調停、仲裁または裁判の方法で解決することができる。

健康と長寿、疾病の治療に著しい効果がある

ナノ金多糖注射薬

金は、人間がその存在を知った時から、さまざまな装飾品やアクセサリー、病気の治療、健康・長寿などに広く利用されてきました。今日に至って金の需要と利用価値はますます高まっています。

天然材料でナノ化して作ったナノ金多糖注射薬には、開城（ケソン）高麗（コリョ）人参多糖、キトサンなど種々の生物活性多糖体と、ナノ金粒子の分散安定度を高めて薬理作用を増大させる種々の天然活性物質が含まれています。

ナノ金は、透過性が高く、伝導性、抗菌性、紫外線防止、遠赤外線放出、活性酸素消去などさまざまな性質を持っているので、種々の疾病の予防と治療に特効があります。

伝導性が一番大きいナノ金と、世界的に知られている開城高麗人参に含まれている朝鮮人参多糖の薬利作用を結合したナノ金多糖注射薬は、ナノ金と朝鮮人参多糖の著しい効能により健康と長寿、難病の治療に効果が大です。

ナノ金多糖注射薬は、食物からは摂取できない金を全身に最も効果的に吸収させることによって、人体の免疫機能を高めます。また、疾病による細胞内電解質均衡の破壊を是正して人体の自己治癒能力を高めることによって、病気が自然に治るようにする金の薬理的効果をよく現します。

昔から朝鮮で栽培されている開城高麗人参に含まれている朝鮮人参多糖は、免疫機能の亢進、細胞賦活及び増殖、強壮、造血機能の強化、血糖と血液中のコレステロール含量の低下、抗老化作用などの生物活性機能を発揮します。

キトサンは、体液性免疫の増強、抗癌、毒性物質の排泄作用、コレステロールの低下作用、高血圧の抑制作用、有害物質の吸着作用などの機能を発揮するので、健康・長寿の必須物質とされています。

この注射薬には、今日、医学界で長寿物質とされている種々の天然活性物質が調和よく含まれており、ナノ金とこれらの物質の協力作用によって種々の疾病の治療において著しい効能を現します。

一本の注射薬には、20～30nmのナノ金100μgと開城高麗人参多糖400μg、それにキトサンなどの機能性天然生物活性物質が含まれています。

この注射薬は、脂肪肝、肝炎、肝硬変症、糖尿病、不眠症、癌性疾病、リウマチ性関節炎、高脂血症、老化防止、老人性認知症、種々の薬物やアルコール、化学物質による中毒、合併症などの治療と予防に使います。

この薬を使えば、種々の慢性疾患がいつのまにか治り、肥満した体や種々の疾病によって弱った体が正常に戻るなど、実に驚くべき効果が現れます。

老化を防ぎ、疲労回復を助け、精をつけるので、病気にかかっていない人にもお薦めできる注射薬です。

朝鮮妙香（ミョヒャン）貿易総会社
朝鮮民主主義人民共和国平壌市牡丹峰（モランボン）区域
TEL：850-2-18111-341-8136/8383
FAX：850-2-381-4410/4416
E-mail：kwa@star-co.net.kp

バイコミン注射薬

朝鮮妙香貿易総会社
朝鮮民主主義人民共和国平壌市牡丹峰（モランボン）区域
TEL：850-2-18111-341-8136/8383
FAX：850-2-381-4410/4416
E-mail：kwa@star-co.net.kp

城川江（ソンチョンガン）製薬交流社が新たに開発したバイコミン注射薬は、種々の結核、特に多剤耐性（MDR）結核の治療において、治療期間が短いながらも強い治療効果を発揮する先端技術製品です。

バイコミン注射薬は、肝臓をはじめ他の臓器に悪影響を与えることなく結核菌を完全に殺し、結核菌体を破壊します。

MDR結核患者の治療期間は４～８カ月であり、この間に患者の体重は４kg以上増えます。

バイコミン注射薬の成分はイソニアジッド、シクロセリン、バイカリン、キトサン、機能性天然生理活性物質です。

１日２回、１回につき１本（２ml）、12時間間隔で筋肉注射を行います。

一般結核患者の治療期間は20～60日で、完治率は98％です。

MDR結核患者の治療期間は４～８カ月で、完治率は91％です。

治療の過程で検査（レントゲン、血沈、体温、痰）の結果が正常に復すれば、薬物量を半分以下に減らして1日2回の注射をさらに１～２カ月続けます。

妊婦は使用しないでください。

天然健康食品 フルクトサン栄養液

朝鮮ユア貿易会社
朝鮮民主主義人民共和国平壌市楽浪（ランラン）区域
TEL:0085-02-18111-341-8249
FAX:0085-02-381-4825
E-mail:eurasa@star-co.net.kp

フルクトサン栄養液は、ヤーコン、キクイモなどフラクトオリゴ糖を多量に含有する植物を植物組織酵素自家分解法によって処理して作った天然機能性健康食品です。

果糖、オリゴ糖を主成分とし、ペクチン、サポニン、必須アミノ酸、ビタミン、微量元素などをバランスよく含有しています。

疲労回復作用、抗酸化作用、免疫機能調節作用を行い、血管系統疾病、種々の炎症及び皮膚疾病、糖尿病の治療に効果があります。

特に、脳機能調節機能と物質代謝調節機能を速やかに改善し、一酸化炭素中毒、化学物質中毒、火傷中毒を解消し、飲酒後の頭痛をなくすのに特効があります。

朝鮮履物貿易会社
朝鮮民主主義人民共和国平壌市中区域
TEL:0085-02-18111-18999 op 341-8140
FAX:0085-02-381-4485,4410
E-mail:mlidea@star-co.net.kp

平安(ピョンアン)南道平城(ピョンソン)市にある平城合成皮革工場では、靴や鞄などの生活用品を作るのに必要な各種の合成皮革を多量生産しています。

最近、工場では、生産工程を補強し近代化して、引張り強さや曲げ強さなど物理的性質や質感において天然皮革に劣らない良質の合成皮革を生産するための物質的・技術的土台を築きました。

定量供給機から供給された繊維が解繊機と梳綿機、ニードル布機を経てそれぞれの用途に応じて圧搾される不織布生産工程は、すべてオートメ化されています。

湿式合成皮革生産工程と乾式合成皮革生産工程も流れ式加工ラインになっています。

溶媒に浸し、乾燥機で乾燥させた合成皮革の基材に、精密塗布機で樹脂液を塗布する3回の反復工程によって基礎合成皮革を製造する湿式合成皮革生産工程では、真空精留処理技術を利用して溶媒を99.8%回収、再生しています。

乾式合成皮革生産工程では、基礎合成皮革を接合、乾燥、冷却する過程で3段塗布を行い、数十の色、模様、光沢を持つ、さまざまな用途の合成皮革とビロード皮革を製造しています。

工場では合成皮革で「テボンサン(大峰山)」ブランドの鞄も生産しています。

工場では、ハイレベルの統合生産システムを構築し、先進技術を積極的に取り入れて、多色化、多様化された良質の合成皮革の生産を一段と高めるために努力しています。

5000トン級貿易貨物船「自力」号

石炭、鉱石、穀類、肥料などを運ぶ貨物輸送船です。

—要目
全長：99.95m
最大幅：16.2m
舷側の高さ：8.5m
喫水：6.6m
最大積載量：5400トン
空荷排水量：2700トン
貨物倉容積：7094.6㎥
主機関：1765kW
補助機関：約200kW
速力：10ノット

国際海上人命安全条約、船舶による汚染防止国際協約、国際海上労働協約、国際海事交通便利化協約など、海船建造及び安全に関する国際協約に基づいて2016年に建造されました。

琵琶船舶会社
朝鮮民主主義人民共和国平壌市牡丹峰区域
TEL：0085-02-341-8236
E-mail：shipping—jr@silibank.net.kp

補助反射鏡付きLED投光灯はLED光源の光を100%利用する集束型投光灯です。

このLED投光灯は、補助反射鏡を利用して従前のLED投光灯では60%以下であった投光効率をほぼ100%に高めることによって、少ない電力によっても照度を高めることができます。

2016年に世界知的所有権機関(WIPO)から発明家メダルを授与されました。

仕様

指標\種類	極集束1.5−12−ㅂ	極集束0.9−5−ㅂ
交流電圧 (V)	130-250	130-250
周波数 (Hz)	35-65	35-65
光拡散角 (°)	1.5	0.9
中心光度 (cd)	1400000	700000
消費電力 (w)	50	25

強興技術貿易会社
朝鮮民主主義人民共和国平壌市西城区域
TEL：850-2-18111-341-8544
FAX：850-2-343-6663
E-mail：arirangip@star-co.net.kp

高麗青磁

朝鮮民族の長い歴史の中で天下一品といわれる高麗(コリョ)青磁は、その独特な形と色、文様装飾手法によって世界に広く知られています。

朝鮮の中世封建時代の最初の統一国家であった高麗(918～1392年)時代に出現したことにより高麗磁器と呼ばれるこの青磁は、朝鮮民族の情緒と美感、卓抜した才能をよく示しています。

神秘的な翡翠色(翡色)と多様で優雅な象嵌装飾、柔軟で律動的な形態美の調和、これが当代はもとより、1000年の歳月が流れた今日に至っても少しも失われていない高麗青磁の独特の魅力です。

古来の伝統と現代的美感を取り合わせて、その創作技法が日ごとに発展している高麗青磁は、国際博覧会や展示会でいつも高い評価を受けています。

万寿台(マンスデ)海外開発会社グループ
朝鮮民主主義人民共和国平壌(ピョンチョン)市平川区域
TEL：0085-02-18111-341-8577
FAX：0085-02-381-4410
E-mail：mansudae@star-co.net.kp